

Note sulle autrici e sugli autori

DALIA GAMAL ABOU-EL-ENIN è professoressa ordinaria presso la Facoltà di Lingue (Al-Asun) della Ain Shams University, dove insegna linguistica applicata, fonetica e traduzione. Ha svolto un tirocinio in fonetica presso l'Università degli Studi di Napoli Federico II.

La sua attività di ricerca si è concentrata in particolare sulla prosodia della L2 in diversi contesti pragmatici, anche in prospettiva comparativa con le caratteristiche fonetiche della lingua nativa degli apprendenti (arabo). Ha partecipato a numerosi convegni dell'AISV e ad altri incontri scientifici dedicati allo studio del parlato.

I suoi principali interessi scientifici riguardano la fonetica, la linguistica acquisizionale, la pragmatica e la sociolinguistica. Un ruolo di particolare rilievo nella sua attività scientifica è inoltre svolto dalla traduzione arabo-italiano e dagli studi di traduttologia.

ALESSANDRA CALANCHI, già professoressa associata di Lingue e Letterature Anglo-Americane presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, è autrice di diversi volumi dedicati a tematiche letterarie e questioni socioculturali, tra i quali figurano *Dismissing the Body. Strange Cases of Fictional Invisibility* (1999), *Oltre il sogno: la poetica della responsabilità in Delmore Schwartz* (2008). I suoi più recenti ambiti di ricerca riguardano: 1), la rappresentazione di Marte nella letteratura e nel cinema attraverso le prospettive dei *cultural studies* e dell'ecocritica (si vedano i volumi *Marziani a stelle e strisce. 50 anni dopo i primi passi sulla Luna (1969-2019)* (2019) e *Trent'anni su Marte. Contro-narrazioni dell'invasione aliena*

(1880-1911) (2023), oltre a numerosi saggi apparsi su riviste internazionali), e 2) i *soundscape studies*, nel cui ambito ha co-fondato il Sound Studies Forum e ha recentemente pubblicato il volume *Lontano dagli occhi. Paesaggi sonori del femminile / Out of Sight. Female Soundscapes* (2026).

ANDREA CARNEVALI è laureato in Lettere moderne all'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo. Tra i suoi contributi si segnalano: "Precipitare nel buio. Dai versi di Dario Bellezza" (nella rivista statunitense *Gradiva*), "L'Italia di Pier Paolo Pasolini" (in *Cuadernos de Filología Italiana* dell'Università de Santiago de Compostela), "Le sillabe nel mare di Montale" (in *Prospektiva*), "Le parole della malattia in Alda Merini" (in *Italian Poetry Review*), "La corporeità dell'interprete in *Trovarsi* nelle intenzioni di Giuseppe Patroni Griffi", in *Lo specchio untore. Riflessi di umanismi possibili*, e diverse recensioni.

GLORIA COCCHI is an Associate Professor of General Linguistics at the University of Urbino. Her research focuses on formal syntax and language acquisition. She is the author or co-author of five books and numerous articles on various topics, including Bantu languages, Italian and its dialects, English, L2 acquisition. Her recent work concentrates on bilingual speakers' mixed productions (code-switching) and its potential in the design on L2 teaching activities.

ILARIA DIOTALLEVI è dottoranda in Letteratura Inglese presso l'Università Roma Tre, dopo aver conseguito una laurea in Giurisprudenza e una in Letteratura, Musica e Spettacolo. Parallelamente all'attività accademica, è una *theatre practitioner*, specificamente formata nel teatro shakespeariano.

È stata assistente alla regia presso il Gigi Proietti Globe Theatre Silvano Toti e partecipa regolarmente, come attrice e regista, a produzioni della compagnia britannica 60 Hour Shakespeare.

I suoi principali interessi di ricerca includono l'interazione tra testo shakespeariano e performance contemporanea, il rapporto tra diritto e letteratura nell'Inghilterra della prima età moderna e il sottogenere letterario della "theatre-fiction".

MAYADA ABUSEIF SAYED AHMED ABUSEIF HUSSEIN ELKWAWY si è laureata nel 2011 in Lingua e Letteratura Italiana presso il Dipartimento di Italianistica della

Facoltà di Al-Alsun dell'Università Ain Shams (Il Cairo, Egitto). Nel 2015 ha conseguito il "Diploma professionale in Traduzione simultanea, consecutiva e scritta" in inglese, presso il Dipartimento di Lingua e Letteratura Inglese della Facoltà di Lettere dell'Università di Mansoura (Mansoura, Egitto). Nel 2021 ha conseguito il Master in "Linguistica" presso il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Al-Alsun dell'Università Ain Shams (Il Cairo, Egitto), nello stesso anno, ha pubblicato l'articolo "Il fenomeno del prestito linguistico nel linguaggio della moda in italiano" nella rivista PHILOLOGY Pre-Dottorato (ISSN 1687-4242) della Facoltà di Al-Alsun. Attualmente è dottoranda in Linguistica presso il Dipartimento di Italianistica della medesima Facoltà. Parallelamente all'attività accademica, vanta oltre tredici anni di esperienza nell'insegnamento della lingua italiana presso università private e centri linguistici in Egitto. Attualmente svolge inoltre attività di traduttrice freelance specializzata nella traduzione giuridica e contrattuale dall'italiano all'arabo e viceversa, collaborando con lo Studio di Traduzione Fiere Internazionali (Padova, Italia).

GIANNA FUSCO is Associate professor of English Language, Linguistics, and Translation at the University of L'Aquila. Her research interests and publications include American literature (Henry James, Emily Dickinson, Kate Chopin, Nathan Englander), 21st-century television series (*Unorthodox*, *Breaking Bad*, *Queer as Folk*, *House*), corpus-based translation studies (LED 2015), and social semiotics. She was the recipient of a British Academy Visiting Fellowship at the University of Birmingham (2010) and a SUSI (Study of the United States Institute) Fellowship at New York University (2012), and she was a Visiting Fellow at IFUSS (International Forum for US Studies) at the University of Illinois at Urbana-Champaign (2017). She co-edits the "Lingua e/cultura" series with Donatella Izzo for the publisher Scuola di Pitagora, serves on the editorial boards of the journal *de genere – Rivista di studi letterari, postcoloniali e di genere*, and is a member of the scientific committee of the journal *NON – A Journal of Alternative Sexualities in Ancient and Modern Literature and in the Arts*.

PATRIZIA GIAMPIERI, MSc, PhD, is an Associate Professor of English at the University of Perugia (Italy). She is a series editor of LangSci LMIC (Language Mediation in Context). She is a member of the Executive Board of EST (Euro-

pean Society for Translation Studies), and of the Scientific Committee of ILETA (International Legal English Teacher's Academy). She has authored books and academic papers on English as a second language, legal English and legal translation, corpus-based translation, machine translation, AI-driven translation, EAP, and English for Special Purposes. One of her scientific monographs is titled "Legal Formulae: Exploring legal multi-words in English, Italian and French" (Palgrave, 2025).

SIMONA LAGHI holds a PhD in Foreign Languages, Literatures and Cultures from Roma Tre University, with Doctor Europaeus certification, and conducted part of her doctoral research at the University of Warwick. She also holds a Master's degree in Law, a BA in Foreign Languages, and an MA in Literature and Intercultural Translation. She is currently an Adjunct Professor of English Language and Linguistics at the University of Rome Tor Vergata. Her research focuses on English legal language and discourse, particularly the intersections between clothing, bodily appearance, law, identity, and social representation. Her methodological interests include corpus linguistics, corpus-assisted discourse analysis, Critical Discourse Analysis, and multimodal social semiotics. She has presented her work at international conferences and published in academic journals and edited volumes. Her research proposals were awarded the Seal of Excellence under the Marie Skłodowska-Curie Actions in 2024 and 2025.

MARIA STELLA LOMI is an independent postdoctoral researcher in the environmental humanities. After a BA in New Technologies for the Arts at the Brea Academy of Fine Arts in Milan and an MA in Communication and Media Cultures at the University of Turin, she received her PhD in Humanities from the same university (2025, with honours). Her dissertation proposes Re-E-Mergence, a framework that reads the climate crisis as a passage to narrative and cultural renewal. Her research focuses on speculative fiction, posthuman studies, and climate crisis communication. Her other research interests include solarpunk and lunarpunk.

GIUSEPPE MAUGERI è professore associato in Didattica delle lingue presso l'Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo", dove riveste il ruolo di direttore

del Master universitario di primo livello “Insegnare italiano a stranieri”. In parallelo con questo impegno, collabora stabilmente con l’Università Ca’ Foscari di Venezia in qualità di referente per la formazione specialistica dei docenti di italiano come lingua straniera (L2-LS) e per la loro preparazione glottodidattica finalizzata alla certificazione CEDILS. I suoi principali ambiti di studio e di ricerca scientifica si concentrano nello specifico sulla formazione glottodidattica dei docenti, sia di lingue straniere sia di italiano per alunni non madrelingua. Si occupa inoltre della progettazione di strategie mirate a ottimizzare e migliorare gli ambienti di apprendimento per l’insegnamento e per l’apprendimento linguistico. Tra i suoi ulteriori interessi teorici figurano, infine, la valutazione delle competenze linguistiche e l’analisi approfondita delle attuali politiche linguistiche promosse dagli Istituti Italiani di Cultura presenti nel mondo.

ROBERTA MULLINI, già Professore ordinario di Letteratura inglese presso l’Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, ha pubblicato ampiamente sul teatro medievale inglese e sul teatro shakespeariano. I suoi interessi comprendono inoltre questioni teoriche legate alla ricezione teatrale e alla presenza di Shakespeare sullo schermo; nel corso della sua attività didattica ha curato la regia di rappresentazioni di interludi inglesi affidate agli studenti. Ha pubblicato numerosi articoli in riviste nazionali e internazionali e diversi volumi monografici. Tra questi, due sono dedicati alla poesia della Prima guerra mondiale (*Killed in Action*, 1977, e *Più del bronzo*, 2018), due agli stolti e ai buffoni nel teatro di Shakespeare (*Corruttore di parole*, 1983, e *Il fool in Shakespeare*, 1997), uno al teatro del tardo Medioevo inglese (*Dramma e teatro nel Medio Evo inglese*, 1992), uno a John Heywood (*Mad, merry Heywood*, 1997), uno ai romanzi di David Lodge (*Il demone della forma*, 2001) e uno alla cultura materiale del teatro (*Introduzione allo studio del teatro inglese*, 2003, in collaborazione con Romana Zacchi). Ha inoltre pubblicato un volume dedicato all’*aside* nelle opere teatrali di Shakespeare (*Parlare per non farsi sentire*, 2018). *Healing Words. The Printed Handbills of Early Modern London Quacks* (2015) affronta invece gli aspetti linguistici degli annunci pubblicitari dei praticanti della medicina. Nel 2024 ha contribuito a tre volumi collettanei.

MARCELLA PETRIGLIA è attualmente docente a contratto di Lingua portoghese e brasiliana all’Università di Firenze. Nell’a.a. 2024-2025 è stata borsista del

programma “Investigação em Cultura Portuguesa” della Fundação Calouste Gulbenkian con un progetto che riprendeva e continuava le ricerche condotte durante il dottorato in Linguística (Universidade de Évora) e in Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità (Sapienza), conseguito nel 2023. Nel 2026 ha ricevuto il Prémio Vergílio Ferreira (Município de Gouveia) per l’opera inedita “Num labirinto levado por um ritmo: espaços e tempos da escrita de Eugénio de Andrade”, pubblicata a settembre dello stesso anno dalla casa editrice Âncora di Lisbona. Ha pubblicato studi di critica genetica, traduttologia e linguistica del testo, oltre a varie traduzioni dal portoghese.

CRISTINA PIERANTOZZI teaches Digital Technologies for the Language and Cultural Industry at the University of Urbino. She has been visiting researcher at the University of Hamburg, where she specialized in L2 acquisition and the critical period. She has published a book on early bilingualism and numerous articles on several topics, and in particular on various aspects of code-switching and L2 acquisition.

ENRICA ROSSI è ricercatrice per il SSD GLOT-01/B e professoressa aggregata di lingua inglese presso l’Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, dove dirige il Centro Linguistico di Ateneo. Dal 2016 è membro del Consiglio Direttivo dell’Associazione Italiana dei Centri Linguistici Universitari, all’interno del quale ricopre attualmente la carica di Segretaria Nazionale. Negli ultimi anni ha coordinato e diretto vari progetti di ricerca e attività di Public Engagement quali il Campionato Nazionale delle Lingue, manifestazione ufficialmente riconosciuta dal Ministero dell’Istruzione e del Merito nell’ambito del programma annuale per la valorizzazione delle eccellenze scolastiche. Nell’ambito del settore scientifico-disciplinare di afferenza, le sue attività di ricerca e di approfondimento si concentrano su tematiche quali l’inclusione, la sostenibilità e l’intelligenza artificiale applicate all’insegnamento e all’apprendimento linguistico, con particolare attenzione alle pratiche formative e valutative nei contesti universitari.

Partecipa infine alle attività di comitati editoriali e gruppi di ricerca, sia in ambito nazionale sia internazionale.

ANGELA SILEO is a Tenure-Track Researcher at San Raffaele Open University (Rome), where she teaches English Language and Linguistics. She holds a PhD

in Humanities (Tor Vergata University of Rome, 2016), where she completed a specializing master's degree course in Literary and Film Translation (2011). She is a member of the International Research Group EFL DHH (English as a Foreign Language for the Deaf and Hard of Hearing) and of the Italian Research Group on Restoration Drama (IRGORD).

TANIA STORTINI is a postdoctoral researcher at the University of Urbino and an adjunct lecturer at Roma Tre University. She earned her PhD from Ca' Foscari University of Venice. Her research focuses on formal linguistics, with particular attention to information structure and syntax. She also works on second language acquisition, especially the acquisition of complex structures in L2. She is additionally involved in research on teaching methodologies and in the development of materials for language educators.

CHETI TRAINI è dottore di ricerca in Culture Umanistiche presso l'Università di Urbino "Carlo Bo" ed è professore a contratto di filologia slava presso le Università di Urbino e Macerata. I suoi interessi di ricerca vertono sulla letteratura e la cultura russa del XIX e XX secolo, sui rapporti culturali italo-russi, il contesto sovietico e la filologia slava, occupandosi al momento principalmente di paleografia slava. È autrice della monografia "L'URSS dentro e fuori" (FUP 2022).